

The **Hovdala area** has relics of the Bronze and Iron Ages, as well as Hovdala Castle and the Library Ruins. The area abounds with birds, insects and rare plants.

Wandern Sie auf dem 18 km langen Wanderweg

entlang des Sees Finjasjön vorbei am Hovdalafäلت, durch Laubwälder und den Urgesteinshorst des Matterödssäsen. Der Horst entstand vor mehr als 80 Millionen Jahren. Am Hang liegt das Anwesen Skyrups herrgård. Westlich des Sees fand im Jahre 1318 eine Schlacht zwischen Dänen und Schweden statt.

Gewisse Streckenabschnitte sind bequem zu begehen und eignen sich für Wanderer mit Kinderwagen oder Kollstuhlfahrer mit Hilfsperson. Sowohl im Norden als auch im Süden schließt der Wanderweg Finjasjöleden an den Wanderweg Skåneleden an. Nach Norden führt der Weg zur Burgruine Mölleröd, am Hovdalåån, dem Hammarmölledammen, durch einen Buchenwald und eine schmale Schlucht mit ungewöhnlicher Flora.

Auf dem Hovdalafäلت gibt es archäologische Fundstätten aus der Bronze- und Eisenzeit, das Schloss Hovdala und die „Bibliotheksrüine“. Das Gebiet ist reich an Vögeln, Insekten und seltenen Gewächsen.

Bild: Bengt Granelli

Nahe der Natur!

Magle-Sumpf, Eldorado für den Ornithologen.
Naturreservat Ubbalt, in schöner Umgebung mit alten Buchenwäldern und Wanderwegen.
Verholungsgebiet Vedema, mit angelegten Wegen (behindertengerecht), Grillplätzen etc.
Wanderweg Vieå-leden ist ein 11 km langer Wanderweg mit Freilichtmuseum und Informationstafeln. Ziehfloß über den Helge å.
Åraslövs mosse, Abwechslungsreiche Landschaft. Naturreservat. Angelegte Wege.
Möllerödssjö, Freizeitgebiet mit Badeplatz, Kulturdenkmälern, Beobachtungsturm.

Close to nature!

The wetlands at Magle, eldorado for bird-watchers.
Ubbalt nature reserve has walkingtrails in lovely countryside with old forests.
Vedema with marked trails, barbecue sites and boat available in Barsjön. Access for disabled.
The Vieå-leden Trail (11 km) to Hörlinge ängar. Outdoor museum, info boards. Rope raft over the River Helge å.
Åraslövs mosse with open meadows and woods. Easy walking. Naturereserve.
Möllerödssjö, recreation area with bathing, observation tower, nature/cultural trail.

I Hässleholm är Du nära naturen!

Magle våtmark, ett Eldorado för fågelskådare med lättillgängliga promenadvägar och fågeltorn.
Ubbalts naturreservat, ett åslandskap med fina vandringsleder.
Strövområdet Vedema med anlagda stigar, grillplatser och roddbåt i Barsjön. Viss tillgänglighet för rullstolsburna.
Vieå-leden är en 11 km lång vandringsled runt Hörlinge ängar. Utemuseum, informationstavlor utmed leden och dragflotte över Helge å.
Åraslövs mosse, variationsrikt med ädellövskog och öppna marker. Spångade leder. Naturreservat.
Strövområdet Möllerödssjö med badplats, observationstorn, kultur- och naturslinga.

Walk the Finjasjöleden Trail – 18 km past Hovdala, through broadleaf forests, along the rocky plateau of Matterödssäsen Ridge. On the slopes of this more than 80 million year old elevated block of rock is Skyrup Manor. West of the lake is the site of battle between Danes and Swedes in 1318. Certain stretches of the trail provide easy walking conditions and are suitable for walkers with children in pushchairs, and for wheelchair users and their companions/helpers. The Finjasjöleden trail connects with the Skåneleden Trail at its north and south ends. Hike north to the castle ruins of Mölleröd, or south over rolling hills. Pass the Hovdalåån river, Hammarmölledammen pond, beech heartlands and a narrow ravine that is home to rare plants, mosses and lichens.

Bild: Cla Nilsson

På Hovdalafäلت finns stenblock med skälropar och ristningar av fotslor från bronsåldern. Ruiner och kulturväxter berättar om byn Lörup, bebodd av dagsverkskyldiga, och den finare hanterkarbyn Brosäلت. På höjden reser sig den fascinerande Biblioteksrüinen.

Hovdalafäلت

På Hovdalafäلت beboddes redan under stenåldern och spår från brons- och järnåldern visar en tidigt öppen odlingsbygd. Under stormännens era blev Hovdala-fäلت storods och utgrävningar visar ett burget medeltida hem. Hovdala slott började uppföras under 1500-talet.

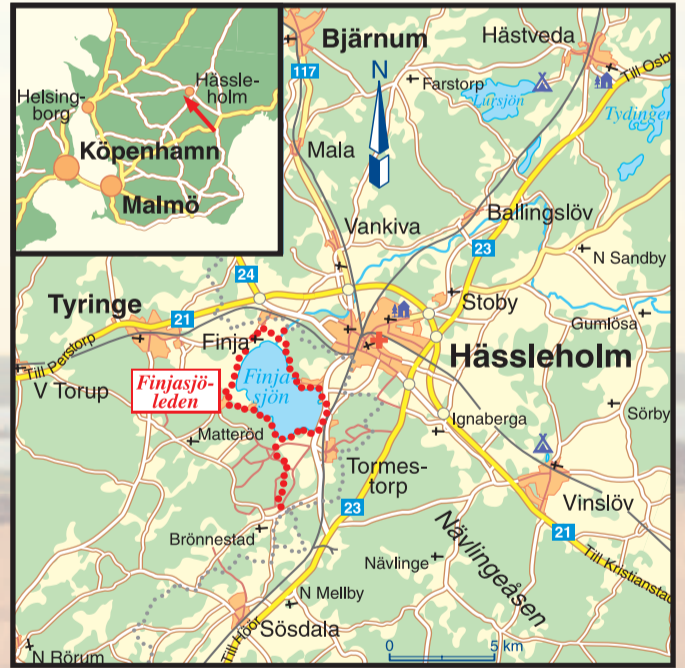


Bild: Anders Ekstrand

Finjasjöleden ansluter till vandringsleden Skåneleden i både norr och söder. Slå följe med Almaån norrut och besök den spännande borgruinen i Mölleröd. Eller låt kropp och själ smaka den kuperade terrängen söderut. Bestig åsen och njut av utsikten. Hammarmölledammen inramas av en förtrollande hedbovskog med senuxna träd och urberget bitvis synligt. Hovdalåån flyter fram på botten av en smal ravin. Spännande växter, mossor och lavar finns utmed ravinens branter. Längre söderut ringlar ån i mjuka meandrar förbi intressanta ålsumpskogar.

Bild: Sven Persson

Bild: Bengt Granelli



För ytterligare information om Finjasjöleden

Hässleholms kommun	Hässleholms Fritid
Stadshuset	Löjtnant Granlunds väg 12
281 80 Hässleholm	281 52 Hässleholm
Tfn: 0451-26 70 00	Tfn: 0451-26 82 02

För information om sevärdheter, aktiviteter och evenemang samt bokning av övernattnng, vandringspaket m.m. kontakta;

Hässleholms Turistbyrå
Hässleholms Kulturhus
Vattugatan 18 (besöksadress)
Stadshuset
281 80 Hässleholm
Tel 0451-26 73 00

Nordost om sjön passerar man garnisonsområdet. Här huserade Kungliga Skånska Pansarregementet från 1947 fram till 2000. Vissa ledsträckor är lätt-frankomliga och lämpliga för vandrarar med barn-vagn eller rullstol och hjälpärc.

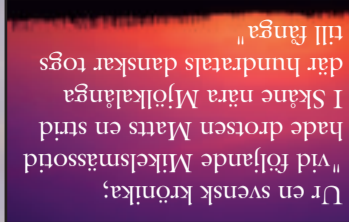


Bild: Cla Nilsson

År 1318 anföll den svenske drotsen Mats Kertilmundsson och hans här danskarna. År 1318 anföll den svenske drotsen Mats Kertilmundsson och hans här danskarna. År 1318 anföll den svenske drotsen Mats Kertilmundsson och hans här danskarna.

Följ Finjasjöleden, en 18 km lång vandringsled runt en av Skånes största sjöar.



Bild: Sven Persson

Bild: Bengt Granelli

Välkommen till
Welcome to / Willkommen auf
FINJASJÖLEDEN



1. Stenåldersboplatz


Nordost om Finjasjön har man hittat fynd från en av Skånes äldsta boplatser. Människan följde renhjordar norrut och slog läger vid sjöns strand redan under jägarstenåldern.


 *The remains of one of Skåne's oldest Stone Age settlements have been found to the north-east of Lake Finjasjön.*

 *Nordöstlich des Finjasjön wurde einer der ältesten Wohnplätze aus der Steinzeit in Skåne entdeckt.*

2. Finja kyrka


I sluttnngen mot Finjasjöns strand finns en av Göinges äldsta kyrkor, Finja kyrka. Den uppfördes på 1100-talet och smyckades med vackra fresker. Målningarna är utförda av en romansk målarkonstnär i Skåne.


 *Finja Church was built in the 1100s. Among its well preserved frescoes is a depiction of the Day of Judgement.*

 *Die Kirche von Finja wurde im 12. Jh. errichtet. Sie besitzt gut erhaltene Fresken, u.a. eine Darstellung des jüngsten Gerichts.*

3. Skyrupgården

Skyrupgården är en herrgård med medeltida anor. Idag finns här vårdshus, hotell/pensionat, konferensmöjligheter och golfbana.


 *Skyrup Manor, a country restaurant and hotel with golfing and conference facilities. Dates back to medieval times.*


 *Der Skyrupsgården stammt aus dem Mittelalter. Heute gibt es hier ein Gasthaus, Hotel/Pension, Golfplatz und Konferenzanlagen.*

4. Finjasjön


Finjasjön är en förkastningsjö i dalgången mellan Matterödsåsen och Nävlingeåsen. Under 1800-talets senare del sänktes vattenståndet med drygt tre meter. Vallar efter den gamla strandlinjen syns. Kring 1990 genomfördes en lyckad restaurering av sjön och idag är vattnet av god kvalitet. Bl a anlades en kvävefälla, Magle våtmark, som utvecklats till ett mycket fågelrikt område.

Finjasjön har ett rikt fågelliv. Sommartid finns skäggdopping, fiskgjuse och brun kärrhök. I strandskogen trivs gårdssmyg, gransångare och mindre hackspett.

 *Finjasjön, one of the largest lakes in Skåne. The lake teems with birds. From the observation tower you can see great crested grebes, ospreys and marsh hawks in summer, while wrens, chiff-chaffs and lesser spotted woodpeckers inhabit the shoreline.*

 *Der Finjasjön ist einer der größten Seen von Skåne. Der Finjasjön hat einen reichen Vogelbestand. Im Sommer tummeln sich hier Haubentaucher, Fischadler und braune Weihen. Im Uferwald gibt es Zaunkönige, Zülpzäpfe und kleinere Spechte. Vogeltrurn.*

Finjasjön erbjuder goda möjligheter till bad, fiske och vattensport.

 *Finjasjön offers bathing, fishing and water sports.*



 *Der Finjasjön bietet die Möglichkeit zum Angeln, Baden und Wassersport.*


Bild: Sven Persson



5. Almaån


Almaån börjar sin resa vid Finjasjöns norra strand. Den förenar sig med Hörlingeån och mynnar ut i Helgeå. Delar av åfåran består av en grävd kanal. Almaån är mycket fiskarrik med färna, grönling, öring och utplanterad lax.


 *The River Almaån is rich in fish, with chub, stone loach, salmon trout and introduced salmon.*

 *Der Almaån enthält viele verschiedene Fischarten. Robrkarpfen, Bachschmerlen, Lachsforellen und eingezügte Lachse.*

6. Mölleröds borgruin och kungsgård

1600-talsborgen Mölleröd bestod av en 55 meter lång byggnad med bastioner, flyglar och åttkantigt trapp torn. Borgen brändes av retirerande danskar år 1678.

 *Castle ruins and royal estate in Mölleröd. The seventeenth-century castle, burned in 1678, had bastions, wings and an octagonal stair-turret.*

 *Burggrüne und Königshof in Mölleröd. Die Burg aus dem 17. Jh. hatte Bollwerke, Flügelgebäude und einen achteckigen Treppenturm. Sie wurde 1678 niedergebrannt.*


Gamla ekar vid Mölleröds kungsgård


Bild: Bengt Granelli



7. Hässleholmsgården


Under medeltiden beboddes Hässleholmsgården av danska adelsfamiljer. Vid maktskiftet Danmark-Sverige belönades godsherrn med titel och ämbete mot löfte om trohet mot den svenske kungen. År 1860 upplät Löjtnant August Ehrenborg, en av gårdens tidigare ägare, "all den jord som jernvägen på mina egor kan komma att behöva". Detta bidrog till staden Hässleholms tillkomst.


 *Hässleholmsgården youth hostel and recreation centre occupies the site of a manor house first mentioned in documents from 1382.*

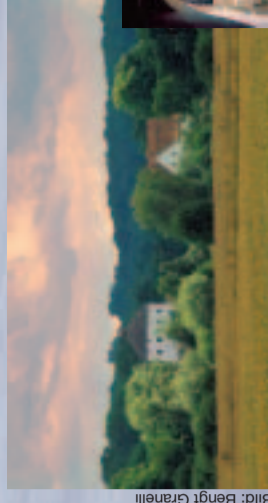
 *Der Hässleholmsgården ist Fitnesscenter und Touristenherberge. Die Anlage stammt aus dem Mittelalter.*

8. Hovdala slott

Hovdala slott tillhör vårt nationella kulturarv. Följ med på guidad visning i slott och trädgård eller låt dig frestas av utbudet på Restaurang Mikkelsen och Fröknarnas café. Slottet angreps av såväl svenskar som danskar, bl a snapphanar, under kriget mellan Danmark och Sverige. Slottet förvaltas av Statens fastighetsverk.

 *The castle, built in the 1500s, is a precious part of our cultural heritage. It was attacked by Swedes, Danes and local irregulars in the seventeenth-century wars between Denmark and Sweden.*

 *Der Baubeginn des Schlosses führt bis ins 16. Jh. zurück. Es wurde sowohl von den Schweden als auch den Dänen und „Schmapphähnen“ während des Krieges zwischen Dänemark und Schweden im 17. Jh. angegriffen.*




Hovdala slott



Bild: Sven Persson

9. Dalleröd

I skogsområdet vid Dalleröd finns fuktig alsumpskog, porlande bäckar och ädellövskog. Det har varit skogbevuxet under lång tid och är rikt på åldriga och döda träd. Här finns känsliga arter av mossor, lavar, insekter och fåglar. Rör Dig med största varsamhet. Under perioden 1/4-30/6 följ skogsvägen i sydväst.

 *Dalleröd Forest is a refuge for sensitive species of mosses, lichens, insects and birds. Choose the forest road in south-west in the period 1 April to 30 June.*


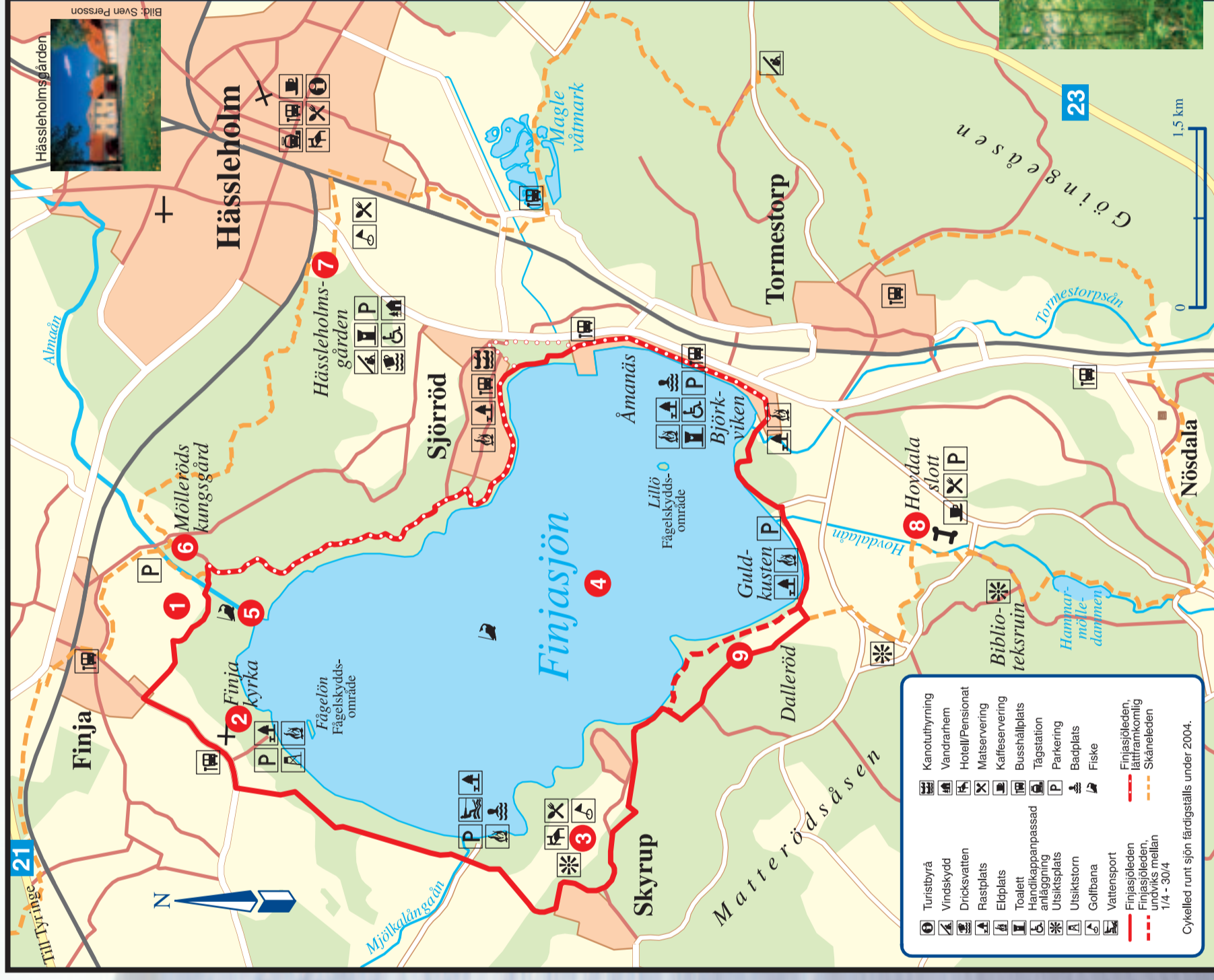
 *Der Wald bei Dalleröd ist variationsreich und wertvoll. Die Gegend ist seit langer Zeit bewaldet und beherbergt empfindliche Arten von Moos, Flechten, Insekten und Vögeln. Bewegen Sie sich behutsam in der Natur oder nehmen Sie den Waldweg südöstlich des Wanderwegs. Dies gilt vor allem in der Zeit zwischen 1.4. und 30.6.*



Bild: Pernilla Olsson



Cykelled runt sjön färdigställt under 2004.